

Főszerkesztő és ideiglenes felelős: **Dr. O. Lapki**

Op. Bibliofeca Universității din Cluj Sibiu

# HIRLAP

A timișorontali törvényszék bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHEŢICH ENDRE** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Romániai helységek védelmében 25 angolszász repülőt lelőttek

### JELENTÉSEINK A HARCTEREKRŐL

#### Szovjet ellentámadásokat vertek vissza a német és magyar csapatok

Berlin. (DNB.) A német vezéri főhadiszállás jelentése április 25-én, kedden:

A keleti harctéren Szabasztopol körzetében az orosz csapatok hétfőn is folytatták heves támadásaikat. Szívós küzdelem után a támadások megállítását csapataink ellentámadásai, amelyeket a haditengerészet harcú eregelyei jó eredménnyel támogattak. A Szovjet légi harcokban 32 repülőgépet, a légvédelmi tüzérség tüzeiben és a haditengerészet biztosító járművei támadásai folytán további 24 repülőgépet veszített.

A Kárpátok és a Dnyeszter felső folyása között német és magyar csapatok a szovjet csapatok erős ellentámadásait visszautasították. A magyar kötelékek 24 ellenséges páncélos megsemmisítettek.

Kovoltól délnyugatra több napig tartó kemény harcok után, súlyos terepviszonyok mellett, az egyik bolsevista lovassági hadosztály zömét körülzárták és megsemmisítették. Az oroszok e közben több ezer halottat és számos foglyot veszítettek. A német csapatok 38 szovjet löveget, valamint nagyszámú egyéb fegyvert zsákmányoltak.

Knispel altsízt az egyik nehéz páncélos-osztagban, a keleti harctéren 1942. március haváig összesen 101 ellenséges páncélos megsemmisített meg.

Az Immelmann-csatarepülőraj Stepp alezredes, a vaskereszt lovagkeresztjének tulajdonosa, parancsnoksága alatt a keleti arcvonalon különösen kitűntette magát.

Olaszországban a nettunói hídfőnél egy átmenetileg elvesztett támaszpontot ellentámadású visszafoglaltak. A hídfő északi szakaszán az ellenség helyi támadásait visszaverték. Csatarepülő a Cassino-arcvonal mögötti eredményesen támadtak gépkocsigyűlékeket és utánpótlási táborokat. Nehéz német harcú repülőgépek egyik köteléke az elmúlt éjszaka jó eredménnyel bombázta Ná-koly kikötői berendezéseit.

Északamerikai bombázó repülőgépek hétfőn támadást intéztek Romániában lévő helységeket, különösen București város-területe ellen. Német és román légvédelmi erők e közben 25 ellenséges repülőgépet megsemmisítettek.

Ellenséges repülőgépek München és Friedrichshafen körzetében lévő különböző helységeket ellen intézett támadásai elhárítása közben 97 északamerikai repülőgépet lelőttek.

Amerikai bombázók az elmúlt éjjel, Svájc felségterületének megsértésével, súlyos terrorizmadást intéztek München ellen. Károk keletkeztek a lakónegyedekben és lakosságuk veszteségei voltak. Pótolhatatlan kulturális építkezések estek áldozatul a terrorizmadásnak. Karlsruhe és Mannheim városok szintén célpontjai voltak brit terrorizmadásnak. Súlyos elhárító viszonyok közepette a német légvédelmi erők 45 angol bombázó gépet lelőttek.

Gyors német harcú repülőgépek Anglia keleti részén egyes életpontokat támadtak.

### Helsinki nyilvánosságra hozta az elfogadhatatlannak nyilvánított szovjet fegyverszüneti ajánlat pontjait

Valójában a politikai helyzet alakulása köti le az érdeklődést. A finn, a svéd és a török helyzet áll az előtérben. A keleti arcvonalon újabb erősbepositásokat jelentenek, ami megerősíti azt a benyomást, hogy a harcok hevességének enyhülése csak átmeneti jellegű. Szabasztopolért változatlan elkeserődéssel folyik a küzdelem.

#### SVÉDORSZÁG

A svéd kormány udvarias, de határozott hangú válaszcikkében hátrította el magát attól, hogy angol-amerikai követelésnek a teljesítését, hogy bizonyos hadifontosságú árucikkek, elsősorban gólyos csapaggyak Németországba való szállítását azonnali hatállyal szüntesse meg. Mint ismeretes, a szövetséges gazdasági offenzíva egy másik semleges államot, Törökországot arra készítette, hogy felfüggesztesse Németországba irányuló krómszállítását. Nemzetközi politikai körökben most éles vita folyik arról, mily kihatással lesz ez a török lépés Ankara és Berlin további kapcsolataira. Ami a svéd kormány határozatát illeti, a német sajtó és közvélemény meglepődéssel vette azt tudomásul. A német távirati iroda, a DNB, rámutat arra, hogy a svéd kormány elutasító határozatában főleg két okra hívatkozik: 1. Az azolszász követelések teljesítése a nemrég létrejött német-svéd kereskedelmi szerződés egyoldalú megszegését jelentené. Svédország ebben a szerződésben kötelezettségét vállalt bizo-

nyos mennyiségű gördülő anyagnak még ez év folyamán Németországba történő szállítására. Erről még a német-svéd kereskedelmi tárgyalások folyamán tájékoztatta Svédország az angol kormányt. 2. Svédország teljes függő viszonyban van Németországgal szén-, kőszén-, vas-, zsír- és egyéb nélkülözhetetlen nyersanyag behozatalát illetően. Mindezt Svédország csak Németországtól kaphatja meg, mert — így mondja a DNB. jelentése szerint — a svéd indoklás — a szövetségesek nem szállíthatnak és nem is akarnak szállítani ily nyersanyagokat Svédországnak.

#### FINNORSZÁG

A német hírforrások bő részletességgel ismerik a finn helyzet újabb alakulásának körülményeit és azzal kapcsolatban, hogy Helsinki elfogadhatatlannak nyilvánította Moszkva módosított fegyverszüneti feltételeit is, a német politika hangadói sietnek megjegyezni, hogy Finnország esete példa a többi kis állam számára. Európa kis népei számára nem nyílik lehetőség különbözőkére vagy kiegyezéses békére, — hangoztatja a DNB. hírmagyarázója. Stockholm politikai körökben egyébként — mint egy Rador-jelentésből értesülünk — nagy érdeklődéssel várják, hogyan alakul az amerikai-finn viszony. Washington és Helsinki között ugyanis még fennáll a diplomáciai kapcsolat. Valószínűnek tartják, hogy Moszkva most szóvá teszi ezt a kérdést. (—r)

### A POLITIKAI ARCVONAL

#### Svéd kormány-nyilatkozat az angliai diplomáciai zárkózott kapcsolatban

Stockholm. (Rador). A DNB. jelenti: A svéd külügyminisztérium nyilatkozatot adott ki az Angliában működő idegen diplomaták és a diplomáciai futárok ellenőrzésével kapcsolatban. Abból a feltételezésből kiindulva, hogy csak átmeneti intézkedésről van szó, amelyet rendkívüli katonai követelmények tettek szükségessé, a svéd kormány a helyzet tisztázásáig annak megállapítására szorítkozik, hogy a szóbanforgó korlátozások nincsenek összhangban a nemzetközi joggal és a diplomáciai szokásokkal sem.

#### SVÉD VALASZ AZ ANGOL-AMERIKAI JEGYZÉKRE

Stockholm. (Rador). A DNB. jelenti: Hítel érdemű forrásból származó, de eddig még meg nem erősített hírek szerint a svéd kormány visszautasította a szövetségeseknek azt a követelését, hogy ne szállítsanak több golyós csapaggyakat Németországnak.

Berlin. (Rador.) A svéd kormány hivatalosan visszautasította azt az angol-amerikai jegyzéket, amelyben a Németországba irányuló golyós csapaggyak megszüntetését követelték. A svéd válasz igen udvarias hangú, de határozottan elutasító.

#### A SVÉD VALASZT MÁR ADTÁK ANGLIÁNAK

Stockholm. (Tp). A svéd kormány átnyújtotta válaszáat Angliának a Németországba történő golyós csapaggyak szállítások kérdésében hozzáfűzött jegyzékre. A jegyzék átnyújtásáról és annak tartalmáról hivatalos közlemény eddig nem adtak ki.

#### Hivatalos finn közlés a fegyverszüneti ajánlat visszautasításáról

Helsinki. (NST). A Nemzetközi Sajtóüdüdösítő jelenti: Hétfőre virradó éjjel Helsinkiben hivatalos nyilatkozatot tettek közzé azokról a tárgyalásokról, amelyek Finnországban folytak és amelyek a Szovjet-Unió fegyverszüneti feltételeinek visszautasításával végződtek. A nyilatkozat szerint a szovjet fegyverszüneti feltételekkel kapcsolatban két finn megbízott, Paasikivi államtanácsos és egy finn miniszter március 27—29-én látogatást tett Moszkvában és ez alkalommal Molotov szovjet külügyi népbiztos — a hivatalos finn jelentés szerint — ezeket a feltételeket nyújtotta át a két finn megbízottnak:

1. A Németországgal való kapcsolatok megszakítása és a Finnországban tartózkodó német csapatok, járművek internálása, legkésőbb április végéig. A Szovjet-Unió ez esetben fegyveres erejével segítségére lenne Finnországnak.
2. Az 1940. évben Finnország és a Szovjet-Unió között létrejött szerződés érvényességének a helyreállítása és a finn csapatoknak az 1940. évi határokig való visszavonása. Ezeket az intézkedéseket fokozatosan kellene végrehajtani április végéig.
3. A Szovjet-Unió és a szövetséges államok finnországi hadifogllyai visszaküldendők, valamint azok a polgári személyek, akik a Szovjet-Unió vagy a szövetségesek állampolgárai és akiket Finn-

### A román hadsereg-főparancsnokság közleménye

București. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság az április 24-i hadműveletekről a következőket közli:

A hósiéren küzdő román és német csapatok tegnap ismét visszaverték a szabasztopoli hídfő ellen indított hatalmas szovjet támadásokat. Az ellenségnek felelte nagy veszteségeket okoztak, 26 szovjet repülőgépet lelőttek és 57 harci-kecsit elpusztítottak. A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Bessarabiában és a moldovai arcvonalon fokozódott a felderítő tevékenység.

A tegnapi nap folyamán az angol-amerikai légi erők ismét bombázta a fővárost és Ploeshti városát. Károk keletkeztek, a polgári lakosságnak áldozatai vannak.

### Úfelsége I. Mihai király látogatása a bombázás színhelyén

București. (Rador). Közvetlenül az angol-amerikai légitámadás után Úfelsége I. Mihai király meglátogatta a szerencsétlenül járt helyeket Buourestiben és Ploeshtiben.

### Nyugat- és Délnyugat-Európában van a légi háberu súlypontja

Berlin. (Rador). A DNB. jelenti: A katonai események hőmökterében az a légi esemény, amely Németország fölött és a német megszállás alatt álló nyugateurópai területek fölött bontakozott ki az elmúlt napokban és hatalmas, eddig nem látott arányokat öltött. Mertekadó berlini körök elismerik, hogy az angol-amerikai légi erő félelmetes formában fokozta a légi harcot, úgy hogy a küzdelem elképesztő arányokat öltött,

de ennek megfelelően a német légi erők is a lehető legnagyobb ellenintézkedéseket tettek és kötelezőteljesítésének magaslatán áll. Az ellenséges légi erők naponta sok repülőgépet és gyakorlott pilótát veszít és az így keletkezett ürt nagyon nehéz lesz kitölteni. Bár a légi harcok súlypontja ma nyugaton és délnyugaton van, a német légi erők legyőzhetetlennek, sőt fölényesnek bizonyultak keleten is, a szovjet légi erővel szemben.

### A megfélemlítő légitámadások új alakja

Berlin. (Rador). A DNB. jelenti: Mértékadó német körök tegnap kijelentették, hogy az angol-amerikai megfélemlítő repülőátadások az utóbbi napokban új alakot öltöttek. Míg eddig az ellenséges légi erők gyújtó és romboló bombákat dobott le, továbbá kis robbanó tárgyakat, kizárólag az a céllal, hogy megfélemlítse a polgári lakosságot, az utóbbi napokban érkezett jelentésekből kitérjük, hogy az el-

lenség repülői, ahol a területi viszonyok lehetővé teszik számukra egészen földközébe ereszkedve gépfegyverrel tüzelnek a lakosokra és nőket, gyermekeket, mezőn dolgozó földműveseket ölnek meg. Ez az eljárás nem elszigetelt jelenség, hanem új, nagy mértékben alkalmazott taktika, úgy hogy kézenfekvő a feltevés, hogy erre parancsuk van.

országban gyűjtő-táborokban őriznek, vagy munkára használják fel. Amennyiben a Szovjet-Unió és Finnország között végleges békeszerződés jön létre, meg-egyezős létesül a hadifoglyok kölcsönös kicserélésére vonatkozólag is.

4. A finn hadsereg 50 százaléka május hónap folyamán leszerelendő és Finnország hadereje a békeleltárazón tartandó. Az utóbbi intézkedést június és július hónapban kell végrehajtani. Ezeket a pontokat vagy a szerződésbe kell belevenni, vagy külön megállapodásba, amelyet a Szovjet-Unió és Finnország között béke- vagy fegyverszüneti szerződéssel egyidőben írnak alá.

5. **Ama körök jóvátételéért, amelyeket Finnország háborús eseményeivel és szovjet terület megszállásával okozott, a Szovjet-Unió részére 600 millió amerikai dollár fizetendő.** Ezt az összeget öt éven keresztül kell fizetni áruszállítások alakjában, papír, cellulóze, gépek és szerszámok szállítandók.

6. **Petsamo és vidéke visszaadandó a Szovjet-Uniónak, amelyről Moszkva az 1920-ban és 1940-ben kötött béke alkalmával lemondott Finnországot javára.**

Ha Finnország ezt a 6 pontot elfogadja, akkor a Szovjet-Unió lehetségesnek tartja, hogy lemond Hangó területének kibérléséről, vagy annak birtokáról minden ellenszolgáltatás nélkül.

**A PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

Ezeket a feltételeket akkor nyomban a finn parlament elé juttatták. Az április 12-i ülésen Linkomies miniszterelnök beszámolót tartott és részletes vizsgálat tárgyává tette a szovjet feltételeket. Ebből a beszámolóból kitűnt, hogy a szovjet fegyverszüneti feltételeknek a könnyítésére vonatkozó állítások alapja-  
lanok voltak. Linkomies ennek alapján

közölte, hogy a feltételek nem szolgál-  
tának alapot a béke előkészítésére. Ez-  
után a finn parlament egyhangulag sa-  
lakozott a kormány álláspontjához,  
amennyiben megszavazta a napirendre-  
való áttérést.

A finn kormány április 18-án átnyuj-  
totta a szovjet kormányának a választ és  
ebben kijelentette, hogy a közölt orosz  
feltételek elfogadása, amelyek különben  
is részben már technikai okokból ke-  
resztülvihetetlenek, Finnország önállósá-  
gának a feltételeit lényegesen gyen-  
gítenék és megzavarnák, egyben olyan  
terheket róna az országra, amelyek  
szakértők véleménye szerint a finn nép  
teherviselő képességének határait mesz-  
se felülmúlják. Mindezek alapján a  
finn kormány sajnálattal állapítja meg,  
hogy a most átnyújtott javaslatokban  
nem lát lehetőséget és alapot a békés és  
tartós kapcsolatok helyreállítására a két  
ország között.

A finn hivatalos nyilatkozat végül  
megállapítja még azt, hogy az orosz bé-  
kefeltételeket Finnországban a kormány  
és a parlament teljes összhangban vette  
vizsgálat alá, a finn állam demokratikus  
rendjének megfelelően. A parlament három  
izben foglalkozott a feltételekkel,  
február 29-én, március 14-15 és végül  
április 12-én. A parlament részletesen  
meghallgatta a kormány jelentését a  
dolgok állásáról és állást foglalt a kor-  
mány álláspontjával egyértelműen. A  
parlament ülésén a finn nép, megválasz-  
tott 200 képviselője révén szintén részt-  
vett a felelősségteljes határozat megho-  
zatálásában. Ezeket a határozatokat a finn  
állami szervek, a kormány és a parla-  
ment hozták meg, tekintetbe véve az or-  
szág helyzetét és jövőjét — fejezi be a  
most nyilvánosságra hozott finn hiva-  
los nyilatkozat.

**Mannerheim felhívása**

Helsinki. (Rador). A DNB. je-  
lenti: Mannerheim tábornagy a finn  
fegyvertársak szövetségének gyűlésén  
felhívást intézett az egész országhoz és  
a felhívásban megállapította, hogy a há-  
boru harmadik évében a körülmények az  
országnak növekvő nehézségeket okoz-  
nak és a néptől fokozott ellenállást kö-  
vetelnek. Ezt a háborút ma megneveke-  
dett erővel viselik és a nehézségek  
emelkedésével növelni kell a nép ellen-  
állását is, mert az ellenség a hírverés

eszközeivel igyekszik azt elérni, amit  
nem tudott a fegyverek erejével valóra  
váltani. Ma minden egyes polgártól és  
gyári munkástól ugyanazt kéri mint a  
katonaságtól, mégpedig azt, hogy növel-  
je az áldozatos szellemet és őrizze meg a  
nemzeti egységet — mondotta Manner-  
heim tábornagy. Felhívását így fejez-  
te be:

— Ez az egység volt a titka Finnor-  
szág ellenállásának a mai napig és ez  
segíti az országot a végső győzelemhez.

**A svéd közvélemény a finnek mellett**

Stockholm. (Tp.) A Helsingin  
Sanomat című finn lap stockholmi tudó-  
sítója szerint a svéd országgyűlés leg-  
utóbbi títkos ülésén szintén foglalkozott  
a finn békekérdéssel. Ezzel kapcsolat-  
ban reá kell mutatni arra a változásra,  
— írja a lap — amely a svéd közvéle-  
ményben bekövetkezett. Stockholmban a  
finn kormány politikája irányában egyre  
növekvő megértés mutatkozik. A svéd  
közvélemény is belátja már, hogy a  
szovjet követelések teljesítése szinte le-  
hetetlen feladatot ró a finn felelős té-  
nyezőkre.

metország az utóbbi évek folyamán min-  
den elképzelhető előkészületet megtett a  
győzelem érdekében. A szövetséges hat-  
almazak azon fáradozása, hogy kényszeri-  
tő rendszabályokkal a semlegeseket reá-  
birják a Németországnak szóló bizonyony  
nyersanyagok szállításának megtaga-  
dására, teljes joggal elkésett lépésnek  
mondható, amelynek a háború szempont-

**SVÁJCI LAP A KRÓMSZÁLLÍTÁSOK  
MEGSZÜNTETÉSÉRŐL**

Genf. (Rador). A DNB. jelenti: A  
svájci lapok részletesen foglalkoznak a  
török krómé Németországba való szállí-  
tásának megszüntetésével. A La Suisse  
című lap felteszi a kérdést, milyen lesz  
a német birodalom állásfoglalása és mi-  
lyenek lesznek a Berlin által foganatosí-  
tott ellenrendszabályok. Ennek az ügy-  
nek a parlamenti tárgyalásánál ugyanis  
a török kormány csak az ügy kereske-  
delmi részével foglalkozott és nem érint-  
ette annak politikai oldalát.

**BERLIN SZERINT ELKÉSZÍTETT LÉPÉS  
A KRÓMSZÁLLÍTÁS MEGSZÜNTETÉSE**

Berlin. (NST). Az angolzás sajátó  
a török króm-szállításoknak Német-  
ország részére való megszüntetését való-  
ságos diadalmammal fogadta. Német  
katonai helyről reámutatnak arra, hogy  
ennek a nyersanyagnak az elmaradása  
Németország katonai teljesítő képessé-  
gét nem érinti érzékenyen. A háboru  
immár döntő szakaszába lépett és Né-

**Legújabb**

**Hitler és Mussolini legújabb találkozásaja**

Berlin. (Tp.) A német vezéri főhadiszállásról érkezett jelentés beszámol ar-  
ról, hogy Hitler vezér és a német és Mussolini az olasz fasizta kezirásaság feje  
legutóbb találkozott. A megbeszélésen Ribbentrop német külügyminiszter, Keitel ve-  
zértábornagy, a véderő főparancsnokságának főnöke, továbbá Graziani olasz tábor-  
nok, hadügyminiszter és még más olasz és német vezetők vettek részt. Hitler és Mussoli-  
ni tanácskozásai során megerősítették azt az elhatározást, hogy a harcot váltva  
folytatni kell a végső győzelemig és a kitűzött politikai feladatok megvalósításáig.  
A találkozó megbeszélésein jelen volt az olaszországi német nagykövet és a berlini  
olasz nagykövet is. A tanácskozások után Mussolini szemlét tartott a gyakorlati  
felállított olasz katonaság felett. Az olasz vendégeket Keitel vezértábornagy és több  
magas német katonai személyiség kalauzolta.

**A pápa nyári lakhelyét újból bombázták**

Róma. Mint a Stefáni ügynökség jelenti, Castel Gandolfo, XII. Pius pá-  
pa nyári lakhelyét újabb angolzás légi támadás érte. A ledobott bombák a  
pápai kastély közvetlen közelében robbantak fel és súlyos károkat okoztak. A  
kastély szintén megsérült. Ez idő szerint menekültek és kibombázottak tar-  
tozódnak a kastélyban.

A vatikán felhivatalos szócsöve, az Osservatore Romano a bombázásról a  
következőket írja: Az utóbbi napokban egyes ellenséges repülőgépek hosz-  
szabb ideig keringtek a pápai kastély és a park fölött, majd több robbantó bom-  
bát dobtak le. Az egyik bomba 150 méternyire robbant a kastélytól, amelynek  
ablakai betörték. A kastély udvarára is hullott bomba és egy konyhát elpusztí-  
tott. A menekültek szerencsére nem szenvedtek kárt. Jelenleg 4.500 men-  
ekült tartózkodik a parkban és a pápai kastélyban.

jából döntő jelentőséget már nem lehet  
tulajdonítani.

**AZ ÚJ BADOGLIO-KORMÁNY ELSŐ  
MINISZTERTANÁCSA**

Lisszabon. (Tp.) Az új Badoglio-  
kormány április 24-én, hétfőn tartotta  
első minisztertanácsát. Ezt megelőzően  
III. Viktor Emánuel király fogadta a  
kormány tagjait Programját előrelát-  
hatóan csak csütörtökön közli az új kor-  
mány.

**MÁJUSBAN LESZ AZ ANGOL BIRO-  
DALOM MINISZTERELNÖKEINEK  
TANÁCSKOZÁSA**

London. (Ep.) Az angol birodalom  
miniszterelnökeinek tervezeti tanács-  
kozását egy hivatalos jelentés szerint  
májusban tartják. Az értekezleten, ame-  
lyen Churchill fog elnökölni, résztvesz  
majd Smuts tábornok (Dél-Afrika),  
Mackenzie King (Kanada), John Curtin  
(Ausztrália) és Frazer (Újzeeland).

**MAGANSZEMÉLYEK  
NEM TÁVOZHATNAK ANGLIÁBÓL**

Amszterdam. (Rador). A DNB.  
jelenti: A hivatalos brit hírigyökség  
az este közölte, hogy április 27-től,  
csütörtökről kezdődően egyetlen magán-  
személy sem hagyhatja el Angliát. Ki-  
vétel csak azokkal tesznek, akiknek kül-  
földi utazása szorosan vett katonai érde-  
ket szolgál. Mihelyt az események le-  
hetővé teszik, az utazási korlátozást fel-  
függesszük, — mondja a brit közlemény.

**KÉT SZOVJET KONZULÁTUS  
KANADÁBAN**

Genf. (Rador). A DNB. jelenti: A  
Canada's Weekly newyorki tudósítója  
közli, hogy a Szovjet-Unió két konzulá-  
tust létesített Kanadában. Az egyik  
Ottavában, a másik Halifax-ban fog mű-  
ködni.

**BOSE KORMÁNYA HAMAROSAN  
INDIAI TERÜLETRE KÖLTÖZIK**

Tokió. (Rador). Subhas Chandra  
Bose kijelentette, hogy a szabad indus  
kormány hamarosan a felszabadított in-  
diai területekre költözik. A Bose-kormány  
közigazgatási terveit már részletesen ki-  
dolgozták.

Az indiai harcokkal kapcsolatban a  
japán főhadiszállás közölte, hogy Cobi-  
ma vidéken elfoglalták az utolsó angol  
állást is; az ötszáz főnyi angol legény-  
séget felszámolták. Ezzel a tíz nap óta  
folyó harc befejeződött ezen a vidéken.

**ÚJABB KÉMKEDÉST  
FEDEZTEK FEL SVÉDORSZÁGBAN**

Stockholm. (Rador). A DNB. je-  
lenti: Svédországban újabb kémkedési  
ügyet fedeztek fel. Malmöben öt svéd ál-  
lampolgárt tartóztattak le, akik az an-  
golorok számára kémkedtek. A kémeknek  
az volt a feladatuk, hogy közöljék Lon-  
donnal a sziget vizein lebonyolított hajó-  
forgalmat.

**NEGYSZEMKÖZTI:**

**A vadással**

(Lakásának egyik teremszerű he-  
lyiségében gyönyörködöm a ren-  
geteg érdekes és értékes vadász-  
emlékben. Az egyik kisebb falon  
európai vadászatok emlékei láthatók:  
ritka szépségű szarvas-ágancsok és  
mintegy ötven óz-agancs, a másik fal-  
lon pedig afrikai vadász-zsákmányok:  
kafferbivaly, varacsos-disznó és  
krokodil feje, két viziló agyara és fo-  
gazata, antilop-, vizibak-, hartebest-  
(antilopszerű állat), tora-, ritibuk,  
daxic (törpe-gazella)-szarvak. A föld-  
dőn néhány gazella- és hiéna-bőr. Az  
egyik sarokban krokodil-bőrből való  
utazótáska.)

— Mióta és merre vadászott, hogy  
ennyi emléke összegyűlt?

— Öt évtizeden keresztül vadászgat-  
tam. Eleinte Arad megyében, majd Erd-  
ély hegyeiben és Tirolban zergere, Dal-  
máciában vízi-vadra és végül Afrikában,  
angol-egyiptomi Szudánban, ahol egy-  
folytában félévtől tart kódtam.

— Hogyan történik egy ilyen vadászat  
és mi volt a zsákmány?

— Kettőn voltunk puskások. Itthon-  
ról vittünk magunkkal egy muzeumi  
szakembert, hogy az állatbőröket any-  
nyira kikészítse, hogy az ifthoni végle-  
ges kikészítésig ne romoljanak meg. A  
Niluson egy darabig hajóval mentünk  
fel felé, majd karavánt szerveztünk és a  
sivatagon keresztül Khartumig, a Fehér-  
és Kék-Nilus összefolyásáig mentünk.  
Onnan három vezetővel, két inassal, tol-  
náccsal, szakáccsal, mosogatófúval, víz-  
állatgondozó szolgálattal (részben arabok,  
részben néger voltak), 15 tevével, 2  
öszvérrel és 6 számmal indulunk to-  
vább. A vadászatotok a Dinder-folyó  
környékén rendeztünk, az abesszin-  
hájr közelében, sőt néha át is téved-  
tünk. Nyolc puskánk volt, hat golyós-  
fegyver és kettő háromcsövű. En négy  
krokodilt, néhány vizilopot (darabja  
mintegy 25 mázsát nyomott!), egy  
hiénát, hat és félméjeres diáskigyót  
(boa constrictor), kaffer-bivalyt, varacs-  
os-disznót, vizibakot, különféle anti-  
lopot és gazellát és néhány más vadat  
lőttem. Rálöttem egy oroszlanra is, de  
sebesülésével elmenekült. Társam ha-  
sonló zsákmányon kívül két elefántot  
lőtt. Zebrát és zsiráfot sokat láttunk, de  
ezekre nem vadászunk.

— Melyik vadat a legnehezebb lőni?

— Talán a krokodilt, amikor a vízpar-  
ton van. A krokodil ugyanis tudvaló-  
lag megbarátkozik egy kis madárfélével,  
amely beleszáll az állat hátátó szája  
és kiszedegeti fogai közül az ott me-  
gakadt húscafatokat, amelyeket a kroko-  
dil nem tud eltávolítani onnan, mert a  
nyelve oda van növe alsó álkapcsához.  
Ez a madárka pedig nagyon éber, ha kö-  
zeledik a vadász, elröppen, mire a kro-  
kodil a vízbe menekül.

— Kik voltak a régi aradi vadászok?

— El sem tudnám őket mind sorolni.  
Hamarjában Tabajdy Sándorra, Szalay  
Károlyra, Andrányi Kálmánra, Szent-  
pétery Antalra, Svób Sándorra, Fábrián  
Lászlóra, Boros Béniére, Péterffy Endré-  
re, Sármezey Árpádra, Fábrián Lajosra,  
Földes Klemenre, Virágh Lajosra, Or-  
mos Péterre, Kövér Ignácra, Dálnoki  
Nagy Lajosra és Dániel Lászlóra emlék-  
szem.

— Hogyan zajlott le egy hajóvadász-  
sajt?

— Néha két napig is tartott. Aradról  
kocsival mentünk a környékbeli erdőik.  
Korán hajnalban indultunk, vagy már  
előző este, hogy napkeltekor megkezd-  
hessük a vadászatot. A rendező hajó-  
rozza meg a puskások helyét és a hajtó-  
emberek utvonalt. Ebédig jólos volt a  
szeszital fogyasztása és jórésben en-  
nek tulajdonítható, hogy soha egyetlen  
szerencsétlenség sem történt. Tűz körül  
ülve ebédeltünk, delután 3—4 órakor.  
Addig tartott a hajítás. Ebéd közben és  
utána nem ért véget a mókázás, néz-  
Visszhangzott az erdő a vidám nevetés-  
től, amelyet a szellemes tréfák okoztak.  
Annyira belemelegsik, hogy már alig  
figyel reám. Mosolygó arcán régi va-  
dásztréfák emléke tükröződik...

**BABUCZAY GYÖRGY**

**A füstí fecskék**

Visszajöttek a füstí fecskék  
A régi fészkeiket keresték  
De nem volt ház se régi otthon  
Csak bomba sújtott, elhagyott rom.

Hogy ereszeljat nem találtak  
Egy megmaradt tűzfaira szálltak  
És fészkeiket ott újra verték.  
A visszatért kis füstí fecskék.

BERTA MÁRIA.

— **MAJUS 1-ÉN NINCS MUNKA-  
ZÜNÉT.** (București). A munkaügyi mi-  
nisztérium közli, hogy május 1-én vala-  
ennyi üzemben és gyárban dolgoznak,  
üzletek nyitva tartanak. A háborus  
munkarend értelmében az alkalmazottak re-  
te a napra legalább 25 százalékos  
bőleletet kapnak. (Rador.)

— Az aradi római katolikus főgimnázium  
igazgatósága értesíti az érdekelteket,  
hogy az első osztályba iratkozó tanulók ré-  
szére a félévi vizsga május 2-án, kedden  
egyel 8 órakor kezdődik Aradon, a Nicu-  
lănescu-utca 36-38. szám alatt. A jelent-  
kezéshez az alábbi okmányok szükségesek:  
iskolai bizonyítvány az elemi iskola negye-  
dik osztályának sikeres elvégzéséről, anya-  
nyelvi kivonat, keresztlevél, újraoltási bi-  
zonyítvány és állampolgársági igazolvány.  
A félévi vizsgára jelentkezhetik minden  
magyar nemzetiségű, keresztény vallásu  
tanuló, felekezetre való tekintet nélkül, ha  
nég nem töltötte be a 13. életévét.

Meg van-e otthonotokban a két-három  
apra tartalékolt víz és étel? Azonnal  
bombázás után a hatóságok képtele-  
kek mindenkiné a szomszár lecsillapítani  
s éhségét elaltatni. A két-három napra  
legendő víz és étel előkészítésével meg-  
önnnyitjuk és eredményesebbé tesszük a  
hatóságok segítő tevékenységét.

— **Uj üzleti zárórák** Brassov-Brassó,  
an. (Saj. tud.) Az illetékes hatóságok  
előkezesé értelmében Brassov-Brassó  
áros területein mindennemű üzlet dé-  
lőtt 7 órától 10-ig van nyitva. Délőtt  
10-től délután 4-ig valamennyi üzletet  
zárva kell tartani. Délután 4-től este 7  
óraig az üzletek ismét nyitva vannak.

— **A tűzfai-igénylés bejelentésének  
meghosszabbítása.** Timisoara-Temesvár  
áros vezetősége arra való tekintettel,  
hogy a tűzfai-igénylés bejelentésére ki-  
tűzött határidőn túlódás volt, a be-  
traktókozás határidejét április 29-ig,  
szombatig bezárólag, meghosszabbította.  
A családők, valamint az intézmé-  
nyek és vállalatok vezetői ezen idő alatt  
legyenek eleget a város 12. számú ren-  
delésében meghatározott előírásoknak,  
hogy a különleges fualtványok kiadá-  
sát megkönyvitsék.

— **Református ifjúság konfirmálása** Cra-  
raești-Magyarkirályfalva (Saj. tud.) Ün-  
nepélyes istentisztelet keretében ment vé-  
ge a Tarnava Mica-Kisküküllő megyebeli  
Craiești-Magyarkirályfalva község refor-  
mátus templomában az ifjúság konfirmá-  
lása. Illyés Géza dr. lelkipásztor a nagy-  
számú gyülekezet előtt szívrhez szóló beszé-  
det tartott, amely után a konfirmálandók  
vizsgáztatása következett. A konfirmálás  
megtörténte után az ifjak a szülők, vala-  
mint a gyülekezett többi tagjai urvacsoará-  
hoz járultak. Az istentisztelet gyülekezeti  
énekkel ért véget.

— **Kékkő a timisoarai-temesvári szőlő-  
lősgazdák részére.** Azok a timisoarai-  
temesvári szőlősgazdák, akik az igényelt  
kékkő árát megfizették, április 30-tól  
kezdődően Craiești-Magyarkirályfalva  
község megbízottjánál, Mehala, Horia-utca  
59. szám alatt, délután 2 és 7 óra között  
átvehetik a kékkövet.

— **Aradi nyugdíjas egyesület közgyűlése.**  
Az aradi nyugdíjasok kölcsönös segé-  
nyújtási egyesülete (Emurescu-utca, 20-  
22) értesíti tagjait, hogy ezévi rendes köz-  
gyűlést április 30-án, reggel 8 órakor  
tartja a Cercul Româneșe helyiségében  
(Regina Maria-ut, 17).

— **Tűz egy aradi irógépüzlemben.** (Saj.  
tud.) Aradon, a Brătianu-utcaiban lévő  
Szekfi-féle irógépüzlemben az elmúlt dél-  
után nagy tűz pusztított. Az egyik irógé-  
pet benzinnel takarították és a benzín  
eddig még meg nem állapított körülmé-  
nyek között felrobbant. A kár mintegy  
negyedmillió lej.

Április 27, csütörtök  
Róm. kat.: Péter  
Protest.: Arisztid  
Orthodox: Simeon

# HIREK

Napkelte: 4.51 ó.  
Napny.: 19.05 ó.  
A nappal hossza:  
14 óra és 14 perc

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timisoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78  
Kiadóhivatal: I. Piata Brătianu 3, távbeszélő 28-10.

Előfizetés: ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej, Egyes szám ára 5 lej.

Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldjük vissza, még abban az esetben sem, ha erre külön megkérnek.

Aradon előfizetések, felszólamlások Meșianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4. szám alatt, Reclama irodában. Távbeszélő 17-11.

— **Öfelsége Elena anyakirályné a se-  
besültek között.** (București). Öfelsége  
Elena anyakirályné a mult hét folyamán  
a brasovi-brassói és sinaiai kórházakban  
tett látogatást, ahol cigarettát és élel-  
miszert osztott ki a sebesültek között.  
(Rador.)

— **Nyugdíjfizetés Timisoara-Temes-  
várótt.** A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság közli, hogy az 1944.  
április hónapra szóló nyugdíjakat a  
nyugdíjkönyvvesekék sorszáma szerint a  
következő napokon fizetik: Április  
27-én, csütörtökön délelőtt 8—1 óra kö-  
zött 1—1500, délután 4—7 óra között  
1501—3000, április 28-án, pénteken dél-  
előtt 8—1 óra között 3001—4500, dél-  
után 4—7 óra között 4501—6000, április  
29-én, szombaton délelőtt 8—1 óra kö-  
zött 6001—7000.

— **A timisoarai-temesvári pénzügyigaz-  
gatóság ügyosztályainak új hivatali helyi-  
sége.** A timisoarai-temesvári pénzügyigaz-  
gatóság közli, hogy ügyosztályait a város  
különböző részeiben helyezte el. Az első  
kerületi adóhivatal a Mehalában lévő Av-  
ram Iancu-tér 11. szám alatti elemi iskolá-  
ban, a második kerületi adóhivatal a gyár-  
városi Bontila-utca 7. szám alatti katolikus  
ifjúsági egyesület helyiségében, a harmadik  
kerületi adóhivatal az erzsébetvárosi  
Adamache-tér 7. szám alatti napközi otta-  
honban működik. A pénzügyigazgató hiva-  
tala, a titkársággal, szerényi, jogügyi és  
behajlási ügyosztállyal továbbra is a di-  
kaszteriális palotában van, az első kerüle-  
ti adóhivatali eddigi helyiségében (bejárat  
az Eugen de Savoia-utca felől); az egye-  
nesadó-osztály a palota udvara felől meg-  
közelíthető elsőkerületi egyenesadó ellen-  
őri hivatal eddigi helyiségeiben található;  
a közvetett adó-osztály (indirecte) a más-  
odik és harmadik kerületi adóhivatalban  
nyert elhelyezést. A könyvelőség, pénztár  
és nyugdíjosztály eddigi helyén maradt.  
Közli még a pénzügyigazgatóság, hogy a  
lakkbérzérződések utáni illetéket a jövőben  
nem a pénzügyigazgatósági főpénztárnál,  
hanem az illetékes adókerületi pénztárnál  
kell fizetni.

— **Felvételi vizsga a timisoarai-temes-  
vári piarista liceumban.** A timisoarai-  
temesvári piarista liceum első osztályába  
a felvételi vizsgát május 2-án, kedden reggel  
nyolc órakor tartják a piarista internátus  
— Belváros, Venetia-utca 6. szám II. eme-  
let — helyiségében. A vizsgadíj 500 lej. A  
vizsgára bármely napon lehet jelentkezni  
az iskola igazgatóságánál, Belváros, Hora-  
tiu-tér 1. szám, földszint. Jelentkezéskor a  
következő okmányokat kell bemutatni: Ke-  
resztlevél, születési bizonyítvány, iskolai  
bizonyítvány, állampolgársági bizonyít-  
vány, újraoltási lap. A vizsga tárgyai: ro-  
mán nyelv és számtan. Az ötödik osztály  
felvételi vizsgáját május 6-án, szombaton,  
reggel nyolc órakor tartják a piarista in-  
ternátusban. Jelentkezni bármely napon le-  
het az igazgatóságánál a 800 lejes vizsgadíj  
lefizetése mellett.

— **Brasovi-brassói rendőrségi hírek.**  
(Saj. tud.) A rendőrség letartóztatta  
Gherman Simiont és Neagu Mitrită ese-  
lédeányt, akik elhagyott lakásokban lo-  
pásokat követtek el. — Pop Stefan szó-  
vetkezetit igazgató feljelentést tett, hogy  
a bombatámadás alkalmával megrongált  
lakásából ismeretlen tettesek különféle  
berendezési holmit elloptak.

— **Doriot gépkocsibalésége.** (Párizs.)  
Doriot néppárti elnököt, aki a francia  
önkéntes légio főhadnagya, gépkocsibalé-  
sét érte és megsebesült. Sérülése nem  
veszélyes. (Rador.)

— **Uj földművelésügyi miniszter.** (Buc-  
urești). Marian Ion földművelésügyi  
miniszter egészségi állapotára való te-  
kintettel tárcájáról lemondott. Földmű-  
velésügyi miniszternek Nemoianu Pé-  
ret nevezték ki. (Rador.)

— **Felvételi vizsgák a Bethlen-Kollégium  
tanítóképző-intézetében.** Az aiudi-nagy-  
enyedi Bethlen-Kollégium tanítóképző inté-  
zetének 1944—45. évi I. és V. osztályába a  
tavaszi felvételi vizsgákat május 6-án május  
hó első napjain tartják. Az I. osztályba fel-  
vehető a legalább 4 elemi osztályt végzett  
és f. évi szeptember hó 1-én legalább 11-ik  
életévüket betöltött, de nem több mint 14  
éves, magyar nemzetiségű fiú tanulók. A  
felbélyegzett felvételi kérséhez mellékelni  
kell a tanuló születési bizonyítványát, ke-  
resztlevélét, állampolgársági bizonyítvá-  
nyát, iskolai bizonyítványát és újraoltási  
bizonyítványát. A vizsga tárgyai: román  
nyelv, magyar nyelv, Románia történelme  
és földrajza és mennyiségben a IV. elemi  
osztály tanterve szerint. Az V. osztályba  
felvehető a legalább 4 alsó köznevelési  
osztályt sikerrel végzett tanulók. Kérésük-  
höz ugyanazok az okmányok csatolandók  
mint az I. osztályban. Ennek a vizsgának  
tárgyai ugyanazok mint az I. osztályban  
és még a francia nyelv a IV. gimnáziumi  
osztály tanterve szerint. A vizsgára be-  
csatolás; kérések sürgősen beküldendők a  
Bethlen Kollégium tanítóképző intézetének  
címére (aiudi, jud. Alba). A vizsgák pon-  
tos kezdetéről idejében tájékoztatjuk majd  
az érdekelteket. Csefő Sándor, igazgató.

**Okmányainkra nagyon vigyázzunk!**  
Nélkülök semmiféle jogokat sem érvé-  
nyesíthetünk. Legyenek az okmányok  
ugyanazon a helyen, jól bezárva vagy  
becsomagolva, hogy légi riadó esetén  
azonnal és föltétlenül magunkkal vihes-  
sük őket.

— **Gyapot-mag az aradmegyei gazdák-  
nak.** (Saj. tud.) Közlik az aradi és arad-  
megyei gazdákkal, akik gyapotot óhaj-  
tanak termelni, hogy gyapotmagot kap-  
hatnak az aradi Gyapot-hivataltól  
(Moise Nicuara-utca 12), ahol megadják  
a szükséges utmutatásokat is. Az a gaz-  
dák, aki legalább egy hold gyapotot ter-  
mel, katonai mentességet kap.

— **Az utcái veszapokat magánszemé-  
lyek nem zárhatják el.** (Saj. tud.) Fi-  
gyelmeztetik az aradi háztulajdonoso-  
kat, hogy légi riadó esetén csak a ház-  
ban, a pincsei vízmérőóra mellett lévő  
veszapot szabad elzárni, az utcán lévő  
csapot nem, mert az utóbbi csak a víz-  
művek alkalmazottai kezelhetik.

— **Mozik műsora.** Április 26, szerda:  
Arad: Aro: „Egyedül a nagyvilágban”;  
Capitol: „Szerelmi keringő”; Corso: „A  
fehér áom”; Forum: „Utazás akadályok-  
kal”; Royal: „Lelencolt szerződély”; Ura-  
nia: „Félszerek iskolája”; — Timisoara-  
ra-Temesvár: Apollo: „Láz”; Aro:  
„Éjjelkor találkozunk”; Capitol: „Az Au-  
bonheur és Dames áruház”; Corso: „Az  
eméleti kalandornő”; Thala: „Nápoly, a  
csókok városa”.

— **Ügyeletes gyógszertárak.** Április 26,  
szerda: Arad: Danciu (a megyei kórház-  
szemben), Strelieovszky (Avram Iancu-  
tér és Banatului-ut sark). — Timi-  
soara-Temesvár: Belváros: Irgal-  
mások (Sft. Ioan-utca 5). Gyárváros: Kel-  
ler (3 August-utca), Erzsébetváros és  
Józsefváros: Pildner - Steinburg (Draga-  
lina-tér 15), Mehala: Corvan (Cloșca-utca  
18). — Fratelia-Ujkiroda: Pana-  
joth. — Freidorf - Szabadfalu:  
Bonomi.

## Tanévzáró az aradi római katolikus főgimnáziumban

A r a d. (Saj. tud.) Az aradi római ka-  
tolikus főgimnáziumban, az iskolai év  
befejezése után most közölték a diákok-  
kal az osztályzat eredményét és a ju-  
tamazott tanulók névsorát. Berthe Nán-  
dor dr. igazgató ismertetése szerint az  
1943—44 iskolai évre beiratkozott 243  
tanuló közül 238 diák kapott évvégi osz-  
tályzatot. Ezek közül sikerrel vizsgázott  
178 (74,78 százalék), javító vizsgát je-  
het 48 (20,16 százalék), osztályismétlésre  
kényszerítették 12 növendéket (5,04 száza-  
lék). Az intézet legjobb tanulói voltak:  
Albert Ferenc, III. osztályos, 9,80 osz-  
tályzattal, Heinrich Gyula, III. o. 9,80,  
Pálffy Béla, III. o. 9,70, Molnár Károly,  
IV. o. 9,50, Apponyi Károly, II. o. 9,45,  
Kárpáti Béla, II. o. 9,22, Schmidt Mihály,  
II. o. 9,22, Bősörményi István, II. o.  
9,11 és Csik Zoltán, III. o. 9,00. A 8 00  
átlagot összesen 27 tanuló érte el, rájuk  
kívül a 7,00 átlagot még 40 növendék.

— Az eredmény kihirdetése után az igaz-  
gató közölte a jutalmazottak névsorát.  
A tanév folyamán a következő tanulók  
részesültek tandíjkezdményben: Kaj-  
tor Béla, Ulrich Gyula, Fock Ferenc,  
Szöke Imre és Kovács Gyula. A főgim-  
názium igazgatója egy IV. osztályos  
növendéke részére 12.000 lejt helyeztet  
letébe, további tanulmányainak lehető-  
vé tételére. Az alábbi tanulók 5000—5000  
lej pénzügyalmat kaptak: Albert Ferenc,  
Emlázs János, Bauer Ottó, Bede István,  
Kása Mihály, Papp Károly, Merkle  
Jenő, Pozderka Béla, Gáspár István és  
Cziffra János. A Száll Lajos dr. egyház-  
községi elnök följajánlta idei jelle-  
méről Heinrich Sándor VIII. Kovács  
László VIII. és Ujj Jenő VII. osztályos  
tanulókat kaptak. A néhai Fischer Aladár  
igazgató emlékére alapított jelle-  
méről Csik Zoltán III., Tordai Lajos III.  
és Kenst Jenő IV. osztályos tanuló nyerte  
el. Az ugyanevű néhai Fischer Ala-  
dár igazgató emlékezetére alapított ösz-  
tálydíjat Farkas Tibor V. és Nagy Lajos  
VI. osztályos tanuló kapta. Ezeknek kívül  
36 növendék könyvjutalmat kapott.

## Magyar szívevel

### TUDÓBETEG LEÁNY

szegényen és egyedül küzdök az élettel.  
Betege miatt képtelen dolgozni és jó-  
szívű emberek adományaik teszik lehető-  
vé számomra a léte. A Déli Hirlap olvasói  
gyakran adakoznak számomra és most  
egyik előfizetőik két picit leánykájára is az  
adakozók sorába lépett. A szegény tudó-  
beteg leány részére Juditka és Jóna la-  
punk kiadóhivatala útján 1000 lejt adomá-  
nyozott.

## Rendeletek, intézkedések

### LÉGVÉDELMI RENDELKEZÉSEK TIMISOARA-TEMESVÁRÓTT

A timistorontali-temesvartali légvé-  
delmi alparancsnokság közli: A közönség  
tudomására adják: 1. Riadó jelzése után  
senkinek nem szabad többé az utcán járnia,  
Csupán az óvóhelyre szabad vonulni, még  
pedig a legnagyobb sietséggel. 2. A közön-  
ség ne álljon az óvóhelyek mellett, hanem  
vonuljon le azokba. A dobáryzás és bármifé-  
le világitás tilos. 3. Ujbol emlékeztetnek  
arra, hogy idegenek nem foglalhatják el  
az egyes családok óvóhelyeit. 4. Ezantul  
óvóhelynek szánt védőárkot csak a légvé-  
delmi alparancsnokság engedélyével lehet  
készíteni. Az erre vonatkozó kártyához  
tervezőjezt kell csatolni, amelyből pontosan  
kitaláljuk, hogy hol kívánják az árkot ásni,  
milyen hosszúra tervezik az árkot és  
milyen távolságra van az épületől és a  
szomszédos óvóhelyektől. 5. Április 25-től  
kezdődően a riadó jelzésével egyidejűleg a  
villanytelepről kikapcsolják a villanyáramot.  
6. Légi bombázás idején valamennyi  
légvédelmi készítség nyomban a riadó be-  
fejezését közlő jelzés után meghatározott  
helyét elfoglalja. 7. E rendelkezés alól való  
bármilyen eltérést nyomban az új légvé-  
delmi törvény alapján büntetik.

**Apróhirdetések**

**KAKARMÁNYREPA**, pelyva és kukoricaszár eladó. Wagner-fátelep, Aradulou 211. Távbeszélő 16-46. (1573)

**EZÜST**, arany- és gyémántfácánok tolasa kapható. Tritzhaller, Arad, Iosif Vulcan-utca 6. (1574)

**BORBÉLYSEGÉDET** teljes ellátással, azonnalra alkalmaz Ruff József borbély, Sântana, 580. szám. (1575)

**MINDENES** leányt alkalmaznak. Arad, Eminescu-utca 14, 8. ajtó. (1576)

**GYERMEK**-sportkocsit vesznek. Cimet Reclamaba, Arad, Eminescu-utca 4, kéretek. (1577)

**KANARIK**, éneklő hímek, nőtények, eladók. Eperpalánták is, a legnagyobb darabja 10 lej. Arad-Buzsák, Mircea Vodă-utca 32. (1578)

**HARISNYASZEM**-felszedő lányokat alkalmaznak Brasch, Arad, Eminescu-utca 38. (1579)

**FORUM-MOZI, Arad**

Távbeszélő 20-10. Bej. sz. 788-942

Előadás 3, 5, 7 és 9 órákor

Az év legkacagtatóbb vigjátéka

**Utazás akadályokkal**

A főszerepben HANS MOSER

**FIATAL HAZASPAR** keres idősebb, nyugdíjas asszonyt, akivel családtagként bálna. Cm Reclamaban, Arad, Eminescu-utca 4. (1580)

**KORSZERŰ** rádiót vesznek. Arad, Episcopiei-utca 31, 6. ajtó. (1581)

**MAGYAR** könyvtár, 226 darabból álló, eladó. Magyar és idegen írók, lexikonok, új állapotban, diszkótésben és füze. Bene Mária, Braşov, Dr. Ioan Ratiu-utca 1. (2223)

**ELADÓ** szekrénybörönd, autóbörönd és ónémet heverő. Arad, Avram Iancu-tér 7, 10. ajtó. (1583)

**KORSZERŰ**, szép íróasztal eladó. Arad, 29 Decembrie-utca 1, Winkler. (1584)

**ARO-MOZI, Arad**

Táv. 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor. Bej. sz. 1446-1942

Ma

MARIA DENIS legjobb filmje

**Egyedül a nagyvilágban**

rendkívüli filmek.

**Egyedül a nagyvilágban**

minden érző szívű ember filmje.

**TOLGYFA-MAZSA**, 200 kilós súlyokkal, eladó. Arad, Metianu-utca 4. Hajós. (1585)

**SZEP**, nagy konyhaszekrény, börönd és állvány eladó. Arad, Dorobantilor-utca 3. (1586)

**ELADÓ** asztalosnál francia, kétágyas díő, teljes háló. Arad, Opiuz-utca 198. (1587)

**FENYIARNOKNŐI** vagy irodai állást keres komoly, megbízható nő, román, magyar, német nyelvtudásu, Aradon. Cim Reclamában, Arad, Eminescu-utca 4. (1588)

**KERITESOSZLOP**, légvédelmi ároknak megfelelő, olcsón eladó. Arad, Regele Ferdinand-körút 3. Epescu. (1589)

**SZŐLŐ** a Hegyalján, finom csemege-szőlő-ültetés, 1 és 1/4 hold, 1.500.000 lejért eladó. Rapid-iroda, Arad, Eminescu-u. 3. Bej. szám 6718/1934. (1593)

**NŐI KERÉKPÁRT** vennék. Cim Reclamában, Arad, Eminescu-utca 4. (1592)

**CORSO-MOZI** Előadások 3, 5, 7, 9 órákor. Távbeszélő: 33-35. Bej. szám 6-110-1000

Vittorio de Sica  
Clara Calamai

**AZ EMELETI KALANDORNO**

**16-17 ÉVES KIFUTÓT** üprő-üzembe alkalmaz Zulan, Arad, Regina Maria-körút 21. (1590)

**ANGORA**-nyulak, esetleg kepreccel is, eladók. Arad, Simion Balint-utca 16. (1591)

**ÜRES LÁDAK**, költözésre valók, kaphatók. Vizsnyiczai, Arad, Metianu- és Baletti/1901 utca sarkán. (1594)

**MEGBIZHATÓ**, házias urinó bizalmi állást nyerhet Aradon, Vlaicu-ut 133. sz. villa. (1582)

**Gyógyszerészt**

keresek gyógyszerészre vezetésére kisegítőként. **KILYENI**, Sebis. Arad megye.

**ELUTAZÁS** miatt tömör könyvszekrény, kitűnő állapotban, jutányos áron eladó. Arad, D-na Balasa-utca 149. (2224)

**FŐZNI** tudó, szerény nőt keres háztartása vezetésére keresztény család. „Lavable”, Timişoara, II., Traian-tér, 7. Bej. szám: 39.623. (2402)

**UJ HALOSZOBÁK** eladók. Timişoara, IV., Cameliei-u. 30. (2411)

**KERESNEK** mindenest, kifogástalan szakácsnőt. Jelentkezzen Timişoara IV., I. C. Brătianu-u. 18, I. em. cím alatt, az udvarban. (2418)

**Urania filmszínház, Arad**

Távbeszélő 12-32. Bej. sz. 1618-1941

Előadások 3, 5 és 7 órákor

Ma bemutató Zenés vigjáték

**FELSZEGEK ISKOLAJA**

Alberto Naboglio, Carla del Poggio

**CUKRASZDABAN** való kiszolgálásra jó modoru kisasszonyt azonnal, vagy későbbre felfogad Potichen, Timişoara IV., Carol-körút 14. Bej. szám 33/940. (2424)

**ARANY KARPÉRECET**, nyakláncot vesznek jó áron. Timişoara, II., Mareşal Joffre-utca, 7/1. (2428)

**JÉGSZEKRÉNY**, nagy, kétajtós, három nagy, zárható láda eladó. Brück, Timişoara, I., Sibiu-u., 11. (2431)

**MINDENES** bejárónőt azonnalra keresek. Timişoara, III., Brancoveanu-utca, 22. (2456)

**KISZOLGÁLÓ KISASSZONYT** és mindenest bejárónőt felfogad Arendt-cukrászda, Timişoara, IV., Berthelot-körút, 6. Bej. szám 39. (2448)

**VESZEK** egy kis családi házat. Timişoara, Gh. Grigorescu-utca, 1. Portás. (2455)

**FÉRFIÖLTÖNY**, barna, jó állapotban lévő, olcsón eladó. Ugyanott női selyemruha is eladó. „Acom”-iroda, Timişoara, I., Lovovic-utca, 5. (2442)

**ELADÓ HEVERŐ** (szézleng), kétágyú létra, baromfiketrec, öt darab új deszka, férfi részére való átmeneti kabát, cipő, sárcipő, hosszuhajós varrógép, Timişoara, III., Romulus-utca, 11. Alsó csengő. Megtekintethetők 1-4-ig. (2454)

**VALLALOK** harisnya- és fehérneműjavítást, vasalást és takarítást. Ugyanott komoly, fiatal asszony ajánlkozik nappalra, gyermekek mellé, vagy bármilyen állásba. Három nyelven beszél. Timişoara IV., Bolintianu-u. 2, 29. ajtó. (2446)

**HELYSZÜKE MIATT ELADÓK**: 2-ajtós jégszekrény, sodronymatracok, ruhahatár szekrény, asztalok, székek, fehér hálószoba. Timişoara II., Renasterii-u. 2. (2435)

**ELADÓ** rádió, 3+1, anódcső és csirkeketrec. Timişoara IV., Cameliei-u. 17. Schmidt. (2445)

**CAPITOL-MOZI, ARAD**

Táv. 23-22. Előadás 3, 5, 7, 9 órákor. Utolsó előadás 9 órákor. 60 lejes egységés helyarakkal

Ma először!

A régi Bécs pompás zenés-vigjátéka

**Szerelmi keringő**

Hans Moser Paul, Franzl-Elli Mayerhofer

Hirado Hirado

**ELADÓ** jó gumikkal felszerelt gyermek-kocsi. Timişoara II., V. Carlova-u. 19. (2443)

**MINDENEST** (itt laknat) vagy bejárónőt jó fizetéssel felfogad Deuschne, Timişoara III., Iosif Gal-u. 5. (2444)

**POLOSKAIRTAST** szavatolással váltalok. Timişoara, távbeszélő 25-56. (2441)

**ELVESZETT** szürke-fekete csikós, fehér és vörös foltos cicá, az Ungureanu-utca környékén, ezeltől 2 héttel. Megajlója illő jutalomban részesül. Timişoara, G. Grigorescu-u. 1, I. em., 10. (2439)

**„SZAKSZONETT”** motorkerékpár, kitűnő gumikkal, olcsón eladó. Timişoara II., Fratii Constantin-u. 2. (2452)

**GYERMEKKOCSI**, vajsziinü, redőnyös, majdnem új, olcsón eladó. Timişoara IV., Fröbl-u. 36, II. em., 25. (4460)

**A GYARVÁROSI** Traian-téren lévő „Optica” üzlet haláleset miatt eladó. Érdeklődni az üzletben tessék. Bej. szám 287/9006/1937. (2452)

**JÓ ÁLLAPOTBAN** lévő dzsessz-dob, teljes felszereléssel együtt, eladó. Érdeklődni 1-ig lehet. Timişoara II., Lunel-u. 33. Ooppelz. (2451)

**PÁRNAK**, két paplan, huzattal együtt, férfiruhák, női fehérneműek, kosztüm, férfi és női cipők eladók. Timişoara, III., Porumbescu-u., 32., I. em., 14. (2457)

**HEGESZTEK** vilannyal, autogennel, szavatoltan és leszállított áron Timişoara II., Ştefan cel Mare-u., 48. Popovici, Bej. szám 44.132/943. (2461)

Figyelem!

Megnyílt!

**A timişoarai-temesvári ARO-mozi**

a Traian-téren, a régebbi Dacia-kávéházban,

különös újdonsággal, a spanyol filmek gyöngyével, a spanyol Deanna Durbin-Marta Santaolalla-val

**EJFÉLKOR TALÁLKOZUNK**

A dallamok és divat filmje! — 300 görli és 6 dzsessz-zenekar kíséri a filmet! — Előadások naponta 3, 5, 7 és 9 órákor. — **Vasárnap d. e. 11-kor is van előadás.** — Egész nap jegyelővétel. — Távb. : 49-91

Folyóiratunk a

**HAVI SZEMLE**

Megrendelhető:

ARAD, Str. Brătianu No. 2-

**KERESEK** üzlethelyiséget szalon részére, lehet megosztott is. Ajánlatot „Szalon” jellegre a timişoarai kiadó kérék. (246)

**ELADÓ** 3x4 beföldi perzsaszőnyeg, kertibutor, gumilocsoló cső, 110-es lanyvasaló. Timişoara, IV., Vlahuta-11. Alsó csengő. (246)

**GYERMEKKOCSI**, vajsziinü, eladó. Timişoara, II., Simeon Bărnuţiu-u., 8. (244)

**TANULÓLEÁNYT** felfogad Kirsch ga divatszalonjában, Timişoara, III., Morandului-u., 36. Bej. sz. 35.356/94. (946)

**ELADÓK**: egy ajtós, elsőrendű jégszekrény, 8 literes zománcozott vasfalfűző és cimplé-falca. Megtekintetők d. e. 8-11-ig, d. u. 3-5-ig. Timişoara, I., Regina Maria-körút, 11., I. em., 26. (246)

**MARHABÖR** utazóbörönd 75-50 cm méretű, eladó. Timişoara, III., Carol-körút, 29., földszint, balra. (246)

**GYERMEKKOCSI**, redőnyös, vajsziinü, eladó. Timişoara, III., P. Dragomir-12., 9. ajtó. (246)

**MINDENES** házvezetőnőt, megbízható, gyermekszertőt — lehet özvegy asszony is — azonnal alkalmaznak vidékre. Érdeklődni Parochia Reformat. Mosnita-Noua.

**ASZTALI**, 50 kg. mérleg és kanarim dar eladó. Timişoara, IV., I. C. Brătianu-u., 25. Katzler. (2466)

**ROYA L-mozgó, Arad**

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor.

Távbeszélő 19-33

Ma az évad legnagyobb eseménye

**Leláncolt szenvedély**

FOSCO GIACHEI II és ANET LE BAC

felejthetetlen alakításával

21- és 22-es FEHER gyermekeipót keresek megvételre. Megtekintés végett timişoarai kiadóba kérem. (5483)

**MEGBIZHATÓ**, ajánló levéllel bíró magyar rikkancsot keres a Déli Hírlap timişoarai kiadóhivatala. (5484)

**ÜZEMNAGYOBODÁS** miatt eladó 50 HP Deutz motor, 250 fordulós. Robson Diesel 400 fordulós 16/18 HP egy lendítő kerék, külső csapágygal, mindkettő négy ütemű. Üzemban megtekinthető a Lidolt-malomban, Radnán. (4649)

**CORSO-mozi, Arad**

Távbeszélő 23-64. Előadás 3, 5, 7 órákor

Bej. szám 9616-1939

Ma

A régen várt filmesoda

**A fehér álom**

Zenés vigjáték

**A fehér álom**

Korcsolya balett, Karl Schäffer világbajnokkal

2 1/2 x 3 1/2. HASZNÁLT argamanszőnyeg és kis termetre való, jó állapotban lévő férfiruha eladó. Timişoara, I., Buteanu-u., 20., 8. ajtó. A Banaţia mögött. (2464)

**FÉRFI TAVASZI KABÁT** és egy fekete női kabát eladó. Timişoara, IV., Iancu Văcărescu-utca 4., 3. ajtó.